



神態冷艷 吸引攝影師鏡頭

美女翻譯 走紅網絡

香港文匯報訊(兩會報道組 葛沖) 全國人大會議一名美女翻譯因為與內地當紅女星趙薇十分神似，意外走紅內地網絡。事實上近年來，外交部翻譯，特別是美女翻譯，已經成為網民爭相關注的焦點，原本隱藏幕後的女翻譯們，被推到了台前。

源於全國人大新聞中心11日就《國務院機構改革和職能轉變方案》在北京梅地亞舉行記者會時，一位美女翻譯引起了媒體和網民關注。

人大女翻譯 外貌似趙薇

「不露笑容神似趙薇，吐舌頭時超可愛」。由於這位翻譯神情專注，面容姣好，令不少媒體攝影師的鏡頭都對準了她，很多網民也直呼冷艷漂亮。

美女翻譯的出現，再度在網上掀起一波對美女翻譯的熱捧。早在2010年3月的全國「兩會」上，溫家寶總理身邊一位首次亮相的美女翻譯，也曾引來熱捧。這位翻譯叫張璐，是國席主席胡錦濤、總理溫家寶的首席翻譯，亦在今年外長記者會上亮相。2010年「兩會」記者會上，張璐現場流利地翻譯溫家寶引用的古詩詞，「腹有詩書氣自華」的風采，迷倒不少觀眾和網民，被稱為最美女翻譯，其微博點擊排名甚至超過劉翔。

在張璐之前，還有好幾位國人所熟知的美女高級翻譯，例如，曾為香港回歸慶典和朱鎔基總理的記者會當過翻譯，後出任德意志銀行大中華區首席運營官的朱彤；曾為江澤民主席、朱鎔基總理出訪和溫家寶總理記者會擔任翻譯的戴慶利和雷寧，以及2004年至2005年期間為李肇星外長記者會翻譯的秦敏等人，都可謂是才貌雙全。

外界通常看到的，是外交部的高級翻譯，端莊秀麗的外表，相當水平的外語特長，以及超常的智慧和應變能力，而這一切光環的背後，是她們大量的辛苦努力和付出。據透露，領導人的語言

非常豐富，而且經常引用一些專業詞彙和古詩句，這就需要翻譯做大量的前期準備工作。戴慶利曾向媒體說，「一個時態錯誤就是一個政策問題。」

章含之傳瑩 皆才貌雙全

據報道，美女翻譯雷寧經常要隨領導人出訪，最多的紀錄是一年出去140天。儘管繁忙工作和個人生活總有相衝突的時候，但雷寧認為，「當後人在說起歷史上的某個重要時刻時，我足以跟他們說：『我當時就在那兒。』那種感覺多好！」

此外，今年的全國人大發言人、副外長傅瑩，也曾是一位美女翻譯，在她之前，還有為毛澤東等做過翻譯的章含之、王海蓉、唐聞生等。傅瑩曾為鄧小平、楊尚昆、江澤民、李鵬等領導人當過翻譯。1988年，鄧小平在會見挪威首相布倫特蘭夫人時說自己今年已84歲，但傅瑩脫口而出譯成48歲，鄧小平聽後，不但沒有批評傅瑩，反而開懷大笑，並幽默地說：「好呀，我有返老還童術。」



神情專注



俏皮可愛



■全國人大會議一名美女翻譯與趙薇(右下小圖)十分神似。網上圖片



端莊秀麗



■張璐曾是溫家寶的首席翻譯(後者)。網上圖片



■外交部翻譯秦敏(右)多次在外交部長李肇星記者招待會上擔任翻譯。網上圖片



各界委員評新主席

香港中旅董事長：諳港情 能力強

香港文匯報訊(兩會報道組 涂若奔) 全國政協委員、香港中旅集團董事長張學武昨日接受本報採訪時，對新任政協主席俞正聲給予高度評價，稱讚他「充滿活力、思想敏銳、能力非常強」，而且對香港的情況也非常熟悉。張學武透露，俞正聲此前參加香港委員分組討論期間，曾多次提及在擔任地方官時曾帶隊到香港招商的經驗。

軍界委員：工作出色



香港文匯報訊(兩會報道組 軼璋) 全國政協委員、廣州軍區副政委王玉發(見左上圖)，這位曾任駐港部隊政委的中將面對記者的鏡頭絲毫不避忌。他告訴記者，本次全國政協換屆會議承上啟下，新任政協主席俞正聲是一位非常好的領導，走到哪裡工作都幹得非常出色。

同樣，全國政協委員、抗日英雄馬本齋之子馬國超(見右上圖)少將接受本報訪問時也表示，他和俞正聲雖未曾有過接觸，但從大會發給每位委員的材料上可以看到，俞正聲是一位很成熟的領導，不管是其在山東青島，還是煙台，以及上海，所到之處，工作都相當出色。

朱德之孫：軍隊光榮

香港文匯報訊(兩會報道組 李茜婷) 全國政協委員、空軍指揮學院副院長、開國元勳朱德之孫朱和平(見圖)在評價新任政協主席俞正聲時稱，俞正聲畢業於中國著名的哈爾濱軍事工程學院，許多名將都出自該校。他能夠從這個學校脫穎而出，也是軍隊的光榮。



武警原副司令員：工作能力很高

香港文匯報訊(兩會報道組 李茜婷) 在昨日的政協閉幕式後，全國政協委員、武警部隊原副司令員劉紅軍(見圖)表示，「我和俞正聲在上海世博會召開期間曾共同『戰鬥』過。我感覺俞正聲的工作能力、水平都很高。」劉紅軍相信，新一屆政協領導班子會在上一屆政協領導班子打下的基礎之上，幹得更好。

京女委員讚：非常帥氣

香港文匯報訊(兩會報道組 徐樾、鄭先耀) 全國政協第十二屆一次會議昨日閉幕。會後，當被問起對新一屆全國政協主席俞正聲的印象時，全國政協委員、北京市女律師劉紅宇對記者大讚：「俞主席非常帥氣，講話朗朗上口的，聲音也很好聽，感覺是一個非常有修養的人。」

探訪札記

那些年，我們一起跑過的兩會

政協會議閉幕，人大議程過半。權力交棒，人事更替，這一屆「兩會」也臨尾聲。那些逝去的歲月，那些滿懷的希望，還有採訪過的人，圍觀過的事，都讓一直參與報道「兩會」的我們，心有戚戚焉。百感交集之餘，不免慨歎：那些年我們一起跑過的「兩會」，記錄的不止是共和國民主政治的點滴進程，還有曾經與我們言辭交鋒、在我們的筆下鮮活呈現過的那些人，那些事。

還記得，臨危受命的鐵道部長盛光祖，一次又一次，被我們堵在大會堂的北門，追問春運一票難求和落馬的劉志軍。到如今，盛光祖的名字前面多了一行註解：末任鐵道部長。儘管他說他不遺憾。英雄老去的情懷，難掩其間。

還記得，時任人大新聞發言人的前外長李肇星，在發佈會結束之後，被一位衝上台的女記者，牢牢揪住淡藍色領帶。中日問題上，「以史為鑒、面向未來」八個字，曾是他的口頭禪。如今，中日關係已冰凍三尺，擦槍走火的偶然幾成必然。

還記得，衛生部長陳竺，在人民大會堂東門外廣場上接受我們採訪時，發出一聲歎息：醫改進入深水區，阻力越來越大！站在大會堂的台階之上，他回頭對我們說：「2020年，中國的醫保一定要全國統籌。」醫保全國統籌，牽扯億萬人的健康大事，陳部長要一諾千金啊！

還記得，因為「新國五條」的出台，64歲的建部長姜偉新，向造訪他的一群年輕記者無奈告饒。當有記者驚呼他為何一夜憔悴白頭時，他據實相告：「一半為樓價，一半為記者。」國內各大城市的樓價，早已需要仰著脖子遠望，民怨如沸騰的海水。政府調控樓價的路途，依然顯得漫長而艱難。

還記得，那一年，溫家寶總理在中外記者會上，飽含深情的袒露心跡：「我想到阿里山，想到日月潭，想到台灣各地去走、去接觸台灣同胞。雖然我今年已經67歲了，但是如果能有這種可能，走不動就是『爬』，我也願意去。」10年總理，幾多艱辛。衷心希望卸任之後的他，可風願以償。

還有評言繞樑三日不絕的鍾南山，還有仗義執言被喚作「葛大炮」的葛劍雄，還有……

宏觀的國策解讀，宏偉的民生構想，宏大的歷史畫卷，正是因為有了這些讓我們記憶深刻的人和事，變得微觀又直接，親切而生活。

也正因為如此，那些年，我們一起跑過的「兩會」，不會隨著發黃陳舊的報紙而被歷史遺忘。

■兩會報道組 趙鵬飛